Johann Rudolf Wyss

İSVİÇRELİ ROBİNSON

Johann Rudolf Wyss

Johann Rudolf Wyss, 1781'de İsviçre'de, Bern'de doğdu. Öğrenimini bu kentte yaptı. Felsefe ve dinbilimi okudu. Yirmi dört yaşında Bern Akademisi'nde felsefe profesörü oldu.

Bir kaç yıl sonra, babasının kendisine ve öteki kardeşlerine küçükken anlattığı "İsviçreli Robinson" öyküsünün el yazmalarını buldu. Öyküyü gözden geçirdi ve 1812'de yayımlattı. Yazar olarak kendi adını koymuştu; ama önsözde bu öyküyü babasına borçlu olduğunu belirtmişti. Kitabın ikinci cildi 1813'te yayımlandı; büyük ün kazandı ve çeşitli dillere çevrildi.

Johann Rudolf Wyss, yaşamının geri kalan günlerini halk şarkıları ve efsaneler derlemekle geçirdi. İsviçre ulusal marşının sözlerini yazdı. 1830'da Bern'de öldü.

1850 YILINDA BİR GÜN, İSVİÇRE'NİN BERN KENTİNDE YAŞAYAN STARK AİLESİ, RAHAT VE OLAYSIZ YAŞAMLARINI KESİNLİKLE DEĞİŞTİRECEK OLAN BİR YAZI ALDI...
YILLAR ÖNCE AMERİKA'YA GÖÇEN AMCAMIN OĞLU HEIN-RICH ÖLDÜ VE TÜM VARINI YOĞUNU BİZE BIRAKTI.. İŞLERİNİ SÜRDÜRMEK İÇİN ORAYA GİTMEMİZ GEREKİYOR...
BÖYLECE TÜM AİLE İÇİN BEKLENİLMEYEN VE OLAĞANÜSTÜ SERÜVEN BAŞLADI... VE BİRKAÇ GÜN SONRA...
BIZI AMERİKA'YA GÖTÜRECEK OLAN GEMİ BU MU, BABA?? HARİKA BİR ŞEY!..
DOĞRUSU BEN... BEN KORKUYOR GİBİYİM...
GÜNLERCE DENİZDE BU-LUNMAK ÇOK HEYECANLI!..
TEPKİN OLAĞAN FRITZ.. ZATEN SUDAN HOŞLANMAZSIN SEN...
HAYIR BABA, BEN HERGÜN YIKANIRIM...
EVET FRITZ, ZORLA-NARAK... HEPİMİZ BİLİRİZ BUNU!..
FRANSA'DAKİ LE HAVRE LİMANINDAN YOLA ÇIKIP ÜÇ HAFTALIK BİR YOLCULUKTAN SONRA...
SANDALLARI DENİZE İNDİ-RİN... HERKES SANDAL-LARA BİNSİN, ÇABUK!..
TAN-RIM!..
N'OLUR HEYECANLANMAYIN!.. GEMİDEN AYRILIP KARAYA ESENLİKLE VARABİLECEĞİZ...
HADİ, ÇABUK OLUN!.. HERKES SANDALLARA... GEMİDEN AYRILIN!..
TAM O SIRADA KOCAMAN BİR DALGA DURUMU DAHA DA KÖTÜLEŞTİRDİ...
İMDAAAT!..

DİKKAT, ÇOCUKLAR!.. SIKI TUTUNUN!..
BAK BABA!.. SANDALLARI ALIP BİZİ BIRAKTILAR!..
TANRIM!.. BİZİM DE KURTARMA SANDALLARINA BİNDİĞİMİZİ SANDILAR!..
STARK AİLESİ GEÇEN SÜRENİN FARKINA VARAMADI VE SONUNDA...
TANRIYA ŞÜKÜRLER!.
KAYALARA OTURDUK!.. BURADAN KARA GÖRÜNÜYOR.. KARA GÖRÜNÜYOR, BABA!..
GEMİ BATMADAN BİR AN ÖNCE KARAYA ÇIKALIM...
BİRAZ SONRA...
TANRIYA ŞÜKÜRLER!.. BU KORKUNÇ OLAYDAN KURTULUP KARAYA AYAK BASABİLDİK...
NE DERSİN BABA, ACABA BİR ADA MI BU?..
BİR ŞEY DİYEMEM, FRIEDRICH... YAKINDA ANLARIZ... ŞİMDİ YAPACAĞIMIZ İLK ŞEY SIĞINABİLECEĞİMİZ BİR ÇATI ALTI EDİNMEK...

VE AKŞAMA DOĞRU...
EH, ÇOK RAHAT GÖRÜNÜYOR
YORGUNLUKTAN NERDEYSE YIKILACAĞIM...
BANA BAKIN, İŞİMİZ DAHA BİTMEDİ... YARIN KAYALIKLARA BİNDİREN GEMİDE NE KALDIYSA TOPLAYACAĞIZ, ANLADINIZ MI?!
GECE OLAYSIZ GEÇTİ VE ERTESİ SABAH...
ERKEN KALKTIN, FRİEDRİCH OĞLUM...
BİLİYOR MUSUN, BABA?! AVA ÇIKTIM VE ACAYİP BİR HAYVAN GÖRDÜM.. HALA ETKİSİ ALTINDAYIM...
ŞİMDİLİK ÖNEMLİ OLAN GEMİDEKİ EŞYALARI KURTARMAKTIR, ÇOCUKLAR.. FRİEDRİCH VE ERNEST BENİMLE GELECEK...
STARK VE İKİ OĞLU BÜTÜN GÜNÜ O YORUCU İŞTE GEÇİRDİLER...
İYİDİR, BABA... TAYFALARIN KÖPEKLERİ KURTULMUŞ!..
ONLARI DA ALIRIZ.. VAY CANINA!.. SİLAH DA VARMIŞ! İŞİMİZE YARAYABİLİR...
ŞİMDİ KARAYA DÖNECEĞİZ... GERİ KALANLARI SONRA YİNE GELİR ALIRIZ...
CEPHANELERİ, BİR KISIM YİYECEK VE ARAÇLARI KARAYA İNDİRDİLER VE İKİ GÜN SONRA...
KEŞFE ÇIKMANIN ZAMANI GELDİ... NEREDE OLDUĞUMUZU ANLAMALIYIZ, EN AZINDAN DENEMELİYİZ...
VE BİR SAAT SONRA
BİR ADAYA MI DÜŞTÜK, BABA?!
NE DİYECEĞİMİ BİLEMİYORUM, ERNEST!.. İZLENİMLERE BAKARSAN...

...HİÇ BİR İNSAN İZİ YOK!.. EVET, EKVATORA YAKIN BİR ADA OLABİLİR BU!..
BUNU SÖYLEYEBİLMEK İÇİN NEYE DAYANIYORSUN?
ÖRNEĞİN, ŞU KUŞA BAK... FRIEDRICH.. BENCE TROPİKLER YAŞAYAN BİR TÜR...
EVET, DOĞABİLİM KİTABIMDA BÖYLE BİR KUŞU GÖRMÜŞTÜM...
BİRDEN ERNEST SEVİNÇLE BAĞIRDI...
BAK, HİNDİSTAN CEVİZİ!.. KEŞKE BUNLARI TOPLAYABİLSEYDİK.. HİNDİSTAN CEVİZLERİ ÇOK TATLI...
ŞAŞKINLIĞI BİR KAT DAHA ARTTI, ÇÜNKÜ...
MAYMUN BUNLAR!.. OF, KEYİFLERİ PEK YERİNDE DEĞİL!
BİR YERE SIĞINALIM.. BOMBARDIMANA TUTULDUK!..
BAK FRIEDRICH.. MAYMUNUN ATTIĞI CEVİZİ AL VE AYNI ŞEYİ YAP... YANİ SANA ATTIĞI CEVİZİ ONA GERİ AT...
DURUN!.. CEVİZ İSTEMİYOR MUYDUNUZ?
HA, HA! ŞİMDİYE DEĞİN HİÇ BU KADAR EĞLENMEMİŞTİM...
ARTIK BOL BOL CEVİZİMİZ VAR, ÇOCUKLAR!..
HA, HA!.. YAĞIYOR!..
AMA MAYMUNLARDAN BİRİ...
BEKLENMEYEN BİR OLAY YARATMAK ÜZEREYDİ...

¡AUIIIK!
¡GRRR!
GRRR!..
AYK!..
GRR!
HEY, BIRAK!.. BIRAK ONU!..
ZAVALLI MAYMUNU BOĞACAK!..
NE Kİ, MAYMUNLARDAN BİRİ KÖPEĞİN SALDIRISINDAN KURTULABİLDİ...
AYIIIK!.. AYK!..
ZAVALLI, KORKUYA KAPILIP KAÇTI... KOLAY KOLAY GERİ DÖNMEZ.. ÇOCUĞUNU BIRAKMAK ZORUNDA KALDI..
HMM!.. ÇOK KORKAK BİR BABAYMIŞ!..
BUNU YANIMIZA ALALIM, BABA...
KULÜBEYE DÖNDÜKLERİNDE STARK BİRDEN BİR ŞEYİ ANIMSADI...
AMAN ÇOCUKLAR.. GEMİDE İŞİMİZE ÇOK YARAYACAK BAZI ŞEYLER VARDI.. NASIL OLDU DA UNUTTUK ONLARI?!?
NEYMİŞ ONLAR?!?
İKİ ÖKÜZLE BİR EŞEK... GEMİYE YÜKLEYİP AMBARA İNDİRİRLERKEN GÖRMÜŞTÜM...
ZAVALLILAR, AÇLIKTAN ÖLMÜŞLERDİR KUŞKUSUZ!..
ONLARI ALMAYA GİDECEKSEN BEN DE GELMEK İSTİYORUM

İŞİN KÖTÜSÜ ŞU Kİ, HAVA BOZULURSA KAYALIKLARA OTURAN GEMİ BATMADAN ZOR DAYANABİLECEK...
BABA, NEDEN ŞİMDİ GİTMİYORUZ?
GECE VAKTİ Mİ?! AMAN DİKKATLİ OLUN, ÇOCUKLAR
ŞANSLARI VARMIŞ Kİ DENİZ DALGASIZDI VE BİR SAAT SONRA...
AMBAR BU YANDA.. İZLEYİN BENİ ÇOCUKLAR...
YAŞIYORLAR!.. YAŞIYORLAR BABA!
HEMEN O OLAĞANÜSTÜ KURTARMA İŞLEMİNE GİRİŞTİLER...
AMA BİRDENBİRE...
DİKKAT!.. BİR KÖPEKBALIĞI!..
TANRIM!.. SALDIRACAK BİZE!..
AAH!..
BİZİMKİLER!.. CİDDİ BİR ŞEY OLDU!..

ÖKÜZLER!.. ÖKÜZLERE SALDIRACAK!..
AAAH!
BUNA İZİN VEREMEM!..
NE YAPMAK ISTİYORSUN?..
AMA STARK BÜYÜK OĞLUNU ENGELLEMEYE VAKİT BULAMADI...
SONRA...
BÖYLE BİR ŞEYİ YAPMAMALIYDIN, OĞLUM... YAPMAMALIYDIN BUNU...
BİR HAFTA SONRA VE GENİŞ BİR KEŞİF GEZİSİNİN SONUNDA...
BAK, GERİ DÖNDÜLER!..
BİR ADADAYIZ, SEVGİLİM... GERÇEKTEN BİR ADADAYIZ!.. BU DAĞIN TEPESİNE KADAR ÇIKIP BUNU KANITLADIK...
BAYAN STARK'IN GÖZLERİNE DOĞALLIKLA ÜZÜNTÜ DOLDU...
HADİ, SEVGİLİM.. BAK GÖR.. TANRININ YARDIMI İLE BURADAN KURTULACAĞIZ..

EVET, JOSEPH... AMA NE ZAMAN? BİR ADADA BULUNUYORSAK, BİR GEMİ BURADAN GEÇİP DE BİZİ BULUNCAYA KADAR KİMBİLİR KAÇ YIL GEÇE-CEK...
EŞİNİN BU SÖZLERİNDEN SONRA STARK KARARINI VERDİ...
EVİMİZİ KURMAK İÇİN UYGUN BİR YER BULMALIYIZ... UMARIM Kİ ÇOK KALMAYIZ BURDA, SEVGİLİM...
BABA, YOKSA EVİ Mİ TAŞIYACA-ĞIZ?
AMA BURASI ÇOK GÜZELDİ!..
BİRKAÇ GÜN SONRA ADANIN İÇERLERİNDE UYGUN BİR YER BULDU-LAR VE BİR SABAH...
SEVGİLİM, AMA BİZ ORMA-NA DALIYORUZ..
ÖYLE.. ŞİMDİ FRIEDRICH'LE NELER TASARLADIĞIMIZI GÖRECEKSİN...
İŞTE, BU DEV AĞA-CIN TEPESİNDE EVİ-MİZİ KURACAĞIZ...
GÜZEL... BÖYLE BİR YERDE KENDİMİ GÜVEN-LİKTE DUYABİLECEĞİMİ KABUL EDERİM AMA ORADA NASIL YAŞAYACAĞIZ? MAYMUNLAR GİBİ DALLARDA MI?..
AH, İŞİN GİZLİ YANI BURADA ANNE...
AMA BİLMİYORLARDI Kİ ORMANDA TEHLİKE HER AN, HER YERDEN GELEBİLİR...
EVİMİZİ YÜKSEK-LERDE KURACAĞIZ, SEVGİLİM...
ŞAŞIR-TICI!

SANSLARI VARMIS Kİ...
ÖYLE, SEVGİLİM... GÜVENLİ, SAĞLIKLI VE RAHAT BİR YER OLACAK...
"BOĞA CONSTRICTOR" CİNSİNDEN KOCAMAN SÜRÜNGEN UZAKLAŞTI... EN AZINDAN O AN İÇİN...
AĞACIN TEPESİNE KURACAĞIMIZ EVE MERDİVENLE İNİP ÇIKACAĞIZ.. EN KISA ZAMANDA EVİMİZİ KURACAĞIZ...
ORMANA YERLEŞMEYİ KARARLAŞTIRAN AİLE ALTI GÜN SIKI BİR ÇALIŞMAYA GİRDİ VE YEDİNCİ GÜNÜN SABAHINDA...
YAŞASIN!..
HADİ SEVGİLİM... EVİN HAZIR...
HMM!.. BU RAHAT MERDİVENE KOLAY ALIŞACAĞIMI MI SANIYORSUN?
BAYAN STARK ELBET MERDİVENE DE, YENİ EVİNİN GÜVENLİĞİNE VE RAHATLIĞINA DA ALIŞTI...
HARİKA DEĞİL Mİ ANNE?
EMEĞİNİZ SAĞOLSUN.. HEPİNİZ ÇOK ÇALIŞTINIZ...
HAYVANLARA GELİNCE... ONLARA DA ÜSTÜ KAPALI BİR AHIR HAZIRLANMIŞTI...

SONRAKİ GÜNLERDE BİRKAÇ KEZ GEMİYE KADAR GİTTİLER.. NE Kİ, GEMİ DALGALARIN ETKİSİYLE YANA YATIYORDU GİTGİDE...
BAKIN, TOHUM BULDUM!..
ONLARI DA ALACAĞIZ, RUDOLPH.. YAKINDA BİR BOSTANIMIZ OLACAK...
GERİ DÖNMEYE HAZIRLANIRKEN...
HEY, ORAYA BAKIN!..
DEV BİR KAPLUMBAĞA! ŞU ELİMDEKİLERİ ALIN VE BANA BİR İP VERİN.. TUTACAĞIM ONU...
BİRKAÇ DAKİKA SONRA...
OLAĞANÜSTÜ BİR GÜCE SAHİP!. BENİ KIYIYA SÜRÜKLÜYOR!.
KIYIYA VARDIKLARINDA, YENİLİR CİNSTEN OLAN KAPLUMBAĞAYI KESTİLER VE DEV "SEQUOIA" AĞACINDAKİ EVLERİNE DÖNDÜLER...
HMM!. BU KAPLUMBAĞA ÇORBASI ENFES BİR ŞEY OLACAK...
YARIN GEMİYE DÖNECEĞİZ.. AMBARDA SAĞLAM BİR SANDAL GÖRDÜM...
DÜŞÜNÜN, GEMİ BATTIĞINDA KİMSE BİZİMLE İLGİLENMEDİĞİ İÇİN BURALARA DÜŞTÜK!..

ERTESİ GÜN YENİDEN KAYALIKLARA OTURMUŞ OLAN GEMİYE DÖNDÜLER VE ORADA, BABA STARK'IN SÖYLEDİĞİ GİBİ...
İŞTE, SANDAL BURADA
ŞAHANE BABA.. NASIL OLDU DA ÖNCEDEN GÖRMEMİŞİZ..
KARANLIK AMBARDA BAŞKA ŞEYLER DE KEŞFETTİLER...
GERÇEK BİR TOP, CEPHANELERİ İLE..!
HADİ ÇOCUKLAR, ONU KARAYA KADAR GÖTÜREBİLMEK İÇİN BİR HAYLİ UĞRAŞMAMIZ GEREKECEK.. BELKİ İŞİMİZE YARAR...
İKİ SAAT SONRA...
TAHTADAN BİR DUVAR ÇEVİRİP TOPU EVİN YAKINLARINA YERLEŞTİRECEĞİZ...
GERÇEK BİR KALEYE BENZEYECEK BABA..!
VE ERTESİ GÜN...
ADAYI KÖŞEBUCAK ŞÖYLE BİR DOLAŞACAĞIZ, SEVGİLİM...
N'OLUR JOSEPH, ÇOK DİKKATLİ OL..!
ÜZÜLME SEN.. ADANIN BİZE TANIYABİLECEĞİ TÜM OLANAKLARI, YAŞAM OLANAKLARINI BİLMEMİZ GEREKİYOR...
BİRAZ SONRA...

BAK BABA, BİR PAPAĞAN!
KUŞKUSUZ YUVASINA DÖNÜYOR!
NEREYE, OĞUL?
YUVAYI BULMAYA.. BİR PAPAĞAN ELE GEÇİRİP ONA KONUŞMA ÖĞRETECEĞİM...
KÜÇÜK, TIRMANMAYA BAŞLADI...
BİR KAUÇUK BU! TÜM ORMAN BU DEĞERLİ ÜRÜNLE DOLU!
TUTTUM BABA! ELİME BİR GANİMET GEÇİRDİM...
ADA, DOĞAL ÜRÜNLER AÇISINDAN ÇOK ZENGİN, FRIEDRICH! GALİBA BİR ARABA YAPABİLECEĞİZ.. İŞİMİZE DE ÇOK YARAYACAK...
İYİ BİR DÜŞÜNCE.
HAFTALAR GEÇTİ... GEREKLİ OLAN HER ŞEYİ ELDE EDEBİLMEK İÇİN ÇALIŞMALARINI SÜRDÜRÜYORLARDI... SONRA YAĞMUR MEVSİMİ GELDİ...
TANRIM, NE OLACAK BU HALİMİZ? BURADA DAHA NE KADAR KALACAĞIZ?

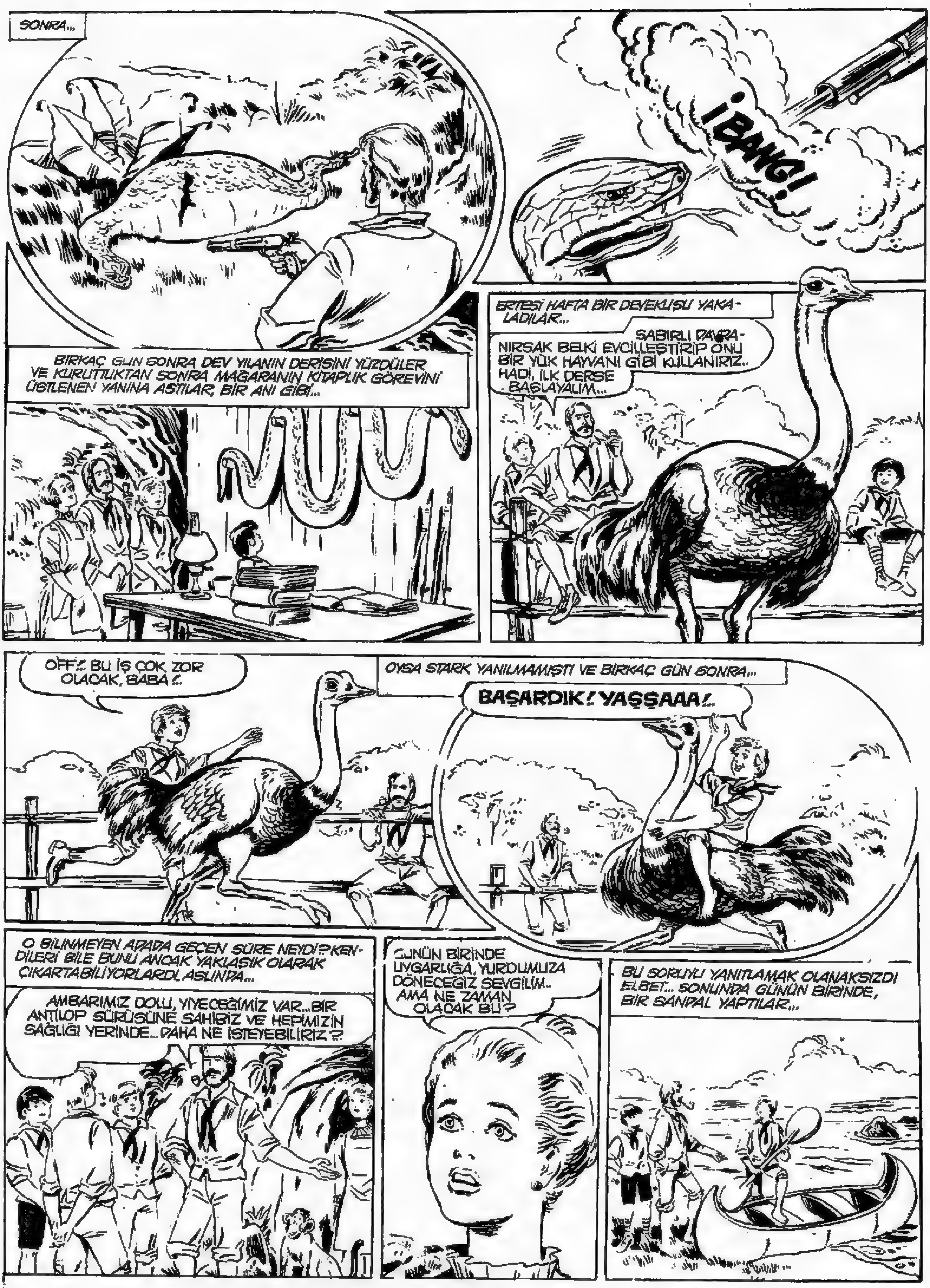
YAĞMUR MEVSİMİNİN UZAMASI ONLARI BAŞKA BİR DENEYE ZORLADI..
BU MEVSİMDE ORMAN ÇOK NEMLİ, SEVGİLİM. ADADA KALABİLMEMİZ İÇİN BAŞKA BİR YER BULMALIYIZ...
BÖYLECE HAVA DÜZELDİĞİNDE..
BABA, ERNEST VE BEN BÜYÜK BİR MAĞARA BULDUK İLERDE!..
BENİ ORAYA GÖTÜRÜN, ÇOCUKLAR!..
BİRAZ SONRA...
İŞTE BU, BABA!..
BİR ÇIRA YAKIP BÜYÜKLÜĞÜNÜ ÖLÇELİM..BURADA ÇOK RAHAT YERLEŞEBİLİRİZ...
HAKLISINIZ ÇOCUKLAR, BİZE GEREKTİĞİNDEN DE BÜYÜK!.. EVİMİZİ BURAYA TAŞIYACAĞIZ...
AMA İLKİN DEDİĞİM GİBİ BİR ARABA YAPACAĞIZ... EŞYALARIMIZI TAŞIMAK İÇİN İŞİMİZE YARAR...
İKİ HAFTA SONRA STARK AİLESİ, ORMANDAN AYRILMAK İÇİN YOLA KOYULUYORDU...
VE YENİ EVLERİNE YERLEŞİP GEREKLİ BÖLMELER YAPMAYA BAŞLIYORDU...
NE DERSİNİZ?.. ÇIRA YERİNE GEMİDEN ALACAĞIMIZ YAKITI KULLANALIM...

NEDENİNİ BİLMİYORUM, SEVGİLİM... AMA BURADA KENDİMİ DAHA DA GÜVENLİ DUYUYORUM... TANRI YARDIMCIMIZ OLSUN DA BİR AN ÖNCE BURADAN KURTULALIM...
MAĞARANIN VERDİĞİ GÜVENLİK BİR YANA ÇEVREDEKİ TOPRAĞIN VERİMLİLİĞİ YÜZÜNDEN, O YAZ...
EH, SONUNDA BİZ DE VERİMLİ BİR ÜRÜN DEVŞİRDİK!..
İYİ... ARTIK GERÇEK BİRER ÇİFTÇİ OLDUK HEPİMİZ...
BURADA ÇOCUKLAR ÇOK ÇALIŞIYORLAR, SEVGİLİM... AMA RUDOLPH NEREDE? BİR SÜREDEN BERİ ONU KARDEŞLERİNİN YANINDA GÖREMEDİM...
O SIRADA RUDOLPH...
HADİ TOMBİK, GEL BENİMLE... BİRKAÇ KAMIŞ KESELİM, SEPET ÖRERİZ...
BEKLENİLMEYEN VE KORKUNÇ BİR OLAYLA KARŞILAŞTI...
AMAN TANRIM!.. BATIYORUM!..
O YANA DOĞRU GİTTİĞİNİ GÖRDÜM, BABA... HIZLA KOŞUYORDU!
TANRIM!.. HABER VERMEYİ UNUTMUŞTUM... ORADA BİR BATAKLIK VAR!..
RUDOLPH!.. RUDOLPH!..
TANRIM!..

RUDOLPH!.. AMAN TANRIM, ONA YETİŞMELİYİM!.. YOKSA YANDI!..
BU ARA...
İMDAAAAT!.. AAAAHH!..
YAKLAŞ TOMBİK!.. HADİ... İMDAAAAT!..
DAYAN TOMBİK, DAYAN YOKSA BU BATAKLIKTA BOĞULUP GİDECEĞİM!
RUDOLPH!..
SONRA...
TANRIYA ŞÜKÜR, OĞLUM!..
İYİ Kİ TOMBİK'İ YANINA ALMIŞSIN... BEN YETİŞİNCEYE KADAR SENİ TUTABİLDİ!..

İKİ GÜN SONRA BÜYÜK BİR FIRTINA KOPTU...
KAYALIKLARDAKİ GEMİYİ DÜŞÜNÜYORUM... HİÇ SANMAM Kİ BU FIRTINAYA DAYANABİLSİN...
BEN DE ÖYLE BABA... NEYSE, İŞİMİZE YARAYAN HER ŞEYİ TOPLAMIŞTIK ZATEN...
BU GÜZEL YOLCULUK VE SERÜVEN KİTAPLARINI BİLE...
FIRTINA GEÇTİKTEN SONRA BABA STARK İLE BÜYÜK OĞLU KIYIYA KADAR İNDİLER...
HAKLIYDIN, BABA... GEMİ FIRTINADA BATTI... İŞTE, BUNLAR DA KALINTILARI...
AMA ORADA ONLARI AKLA GELMEDİK BİR ŞEY BEKLİYORDU...
NE ?.. OLAMAZ !.. ŞURAYA BAK, FRIEDRICH !..
BİR BALİNA !.. DENİZİN SÜRÜKLEYİP GETİRDİĞİ KAYALARDA BİR BALİNA !..
ÖLMÜŞE BENZİYOR !.. YAKINDAN GÖRELİM...
BURALARDA BİR BALİNA !.. ÜSTELİK ÖLMÜŞ !..
HERHALDE AÇIKLARDA ZIPKINI YEDİ VE ÖLMEK İÇİN BU KIYIYA GELDİ...

FIRTINA ONU KAYALIKLARA SÜRÜKLEDİĞİNDE, YÜZDE YÜZ CAN ÇEKİŞİYORDU...
ONU PARÇALAYACAĞIZ... ETİNİ ALACAĞIZ, BİR DE YAKIT OLARAK KULLANMAK İÇİN YAĞINI...
BİRKAÇ GÜN HEPSİ BU ZOR İŞLE UĞRAŞTI...
BİR SABAH KUŞKULANMADIKLARI BİR ŞEY OLDU...
¡HIIIII...!
BİRAZ SONRA MAĞARANIN ÖNÜNE VARDIKLARINDA...
NE KORKUNÇ!.. GEÇ KALDIK, OĞUL!..
ÖLDÜRELİM ONU, BABA!..
YEDİĞİNİ SİNDİRMEYE BAŞLASIN, O ZAMAN TEHLİKELİ OLMAZ!..
ZAVALLI HAYVAN!.. ONU YALNIZ BIRAKMAYACAKTIK!


SONRA...
¡BANG!
BIRKAÇ GÜN SONRA DEV YILANIN DERİSİNİ YÜZDÜLER VE KURUTTUKTAN SONRA MAĞARANIN KİTAPLIK GÖREVİNİ ÜSTLENEN YANINA ASTILAR, BİR ANI GİBİ...
ERTESİ HAFTA BİR DEVEKUŞU YAKALADILAR...
SABIRLI DAVRANIRSAK BELKİ EVCİLLEŞTİRİP ONU BİR YÜK HAYVANI GİBİ KULLANIRIZ.. HADİ, İLK DERSE BAŞLAYALIM...
OFF!.. BU İŞ ÇOK ZOR OLACAK, BABA!..
OYSA STARK YANILMAMIŞTI VE BİRKAÇ GÜN SONRA...
BAŞARDIK! YAŞŞAAA!..
O BİLİNMEYEN ADADA GEÇEN SÜRE NEYDİ? KENDİLERİ BİLE BUNU ANCAK YAKLAŞIK OLARAK ÇIKARTABİLİYORLARDI, ASLINDA...
AMBARIMIZ DOLU, YİYECEĞİMİZ VAR...BİR ANTİLOP SÜRÜSÜNE SAHİBİZ VE HEPİMİZİN SAĞLIĞI YERİNDE...DAHA NE İSTEYEBİLİRİZ?
GÜNÜN BİRİNDE UYGARLIĞA, YURDUMUZA DÖNECEĞİZ SEVGİLİM.. AMA NE ZAMAN OLACAK BU?
BU SORUYU YANITLAMAK OLANAKSIZDI ELBET... SONUNDA GÜNÜN BİRİNDE, BİR SANDAL YAPTILAR...

JOSEPH STARK, İKİ BÜYÜK OĞLU İLE BİRLİKTE SANDALA BİNDİ VE BİRAZ SONRA...
SANDAL ÇOK GÜZEL KAYIYOR, BABA!..
ADANIN KIYILARINI DOLAŞACAĞIZ, YALNIZ KAYALIKLARA DİKKAT ET, FRIEDRICH!.. ÇOK TEHLİKELİDİR!
HAVA BİRDEN KÖTÜLEŞTİ VE BİRKAÇ DAKİKA SONRA...
DİKKAT!.. SERT RÜZGAR BİZİ DEVİREBİLİR!..
TANRIM!.. BU HESAPTA YOKTU!..
ŞANSLARI VARMIŞ Kİ KIYIYA ÇIKABİLDİLER...
İYİ BAĞLAYIN, YOKSA ONSUZ BİR ŞEY YAPAMAYIZ...
ERTESİ GÜN...
BABA, BİZ AVA ÇIKMAK İSTİYORUZ...
OLUR.. YETER Kİ UZAKLAŞMAYIN VE DİKKATLİ OLUN...
SAĞOL BABA... AMA BİZ EN AZINDAN İKİ GÜNÜ DIŞARDA GEÇİRMEK İSTİYORUZ..
HMM!.. ÖYLEYSE RUDOLPH VE ERNEST İLE SEN GİDERSİN.. FRİTZ UZUN SÜRECEK BİR AV YOLCULUĞU İÇİN HENÜZ KÜÇÜK
HARİKA!.. EVCİLLEŞTİRDİĞİMİZ İKİ GÜVERCİNİ DE ALIRIZ.. BAKARSIN İŞİMİZE YARAYABİLİR...
HADİ, İLERİ!..

BIRKAÇ DAKİKA SONRA...
HOŞÇA KALIN! BİZİM İÇİN KAYGILANMAYIN...
AMA BİRİNCİ GÜN GEÇTİKTEN SONRA...
ÜZÜLÜYORUM, SEVGİLİM... ACABA NE OLDULAR?!
HER ŞEY İYİ GİDERSE YAKINDA HABER ALIRIZ..
HABER Mİ NASIL?
BİR GİZ BU... GÖRECEKSİN...
JOSEPH STARK GENE YANILMAMIŞTI... ÇÜNKÜ GÜNÜN BİTİMİNE DOĞRU...
HEY, BAKIN! GÖTÜRDÜKLERİ GÜVERCİNLERDEN BİRİ..
AH, İŞTE BEKLEDİĞİMİZ HABERLER, SEVGİLİM...
HAKLISIN, BABA...
İyiyiz, ama adanın bu yanında ektiğimiz topraklar anlaşılmaz bir biçimde altüst edilmiş... Çabuk gel baba...
NE OLMUŞ ACABA?! HEMEN GİTMELİYİM...
AMAN TANRIM! JOSEPH, ÇOK DİKKATLİ OLUN...
O GECE STARK, EVCİLLEŞTİRDİĞİ BİR YABAN EŞEĞİNE BİNDİ VE...

ŞAFAK SÖKERKEN OĞULLARININ BULUNDUĞU YERE VARDI...
HER ŞEY BİTTİ, BABA... SANKİ BURADAN BİR FİL SÜRÜSÜ GEÇMİŞ...
İLKİN ÇİTLERİ YENİLEYECEĞİZ.. SONRA KEŞFE ÇIKACAĞIZ...
YIKILANLARI ONARMAK İÇİN İKİ GÜN UĞRAŞTILAR VE BU ARA...
BURANIN KIYILARINI KEŞFETMEK İÇİN BİZE BİR SANDAL GEREKİYOR.. HEMEN YAPALIM...
BURANIN AĞAÇLARI İYİ ÇOCUKLAR.. HEMEN İŞ BAŞINA!..
O GÜN SANDALI KABACA ÇATTILAR...
BABA, BIRAK BEN GİDEYİM.. SANDAL UFAK.. HEPİMİZİ TAŞIYAMAZ...
PEKİ, YANINA BİR SİLAH AL VE ÇOK DİKKATLİ OL!..
ARA BAKALIM, ACABA EKİNLERİMİZİ YOK EDEN GİZİ AYDINLATABİLECEK MİSİN?
FRIEDRICH KIYIYI İZLEDİ VE BÜYÜK BİR NEHRİN AĞZINA VARIP ORADAN YOLUNU SÜRDÜRDÜ...
NE? TİMSAHLAR!..

OF!.. İYİ Kİ ONLARI UZAK-
LAŞTIRABİLDİM!..
AMA ÇOCUĞUN KARŞILAŞACAKLARI BUNUNLA BİTMEMİŞTİ...
FİLLER!.. ÇİFTLİĞİMİZDEKİ KOCAMAN İZLERİN NEDENİNİ ŞİMDİ ANLADIM...
TANRIM!.. BİZ DÜNYANIN NERESİNE DÜŞTÜK?
DÖNDÜĞÜNDE FRIEDRICH HER ŞEYİ BABASINA ANLATTI.. VE BİR KAÇ SAAT SONRA MAĞARADA YENİDEN BİR ARAYA GELDİKLERİNDE...
ADADA TEHLİKELİ HAYVANLARIN YAŞADIĞINI BİLİYORUZ.. BUNDAN BÖYLE SAVUNMA OLANAKLARIMIZI ARTIRACAĞIZ.
ERTESİ GÜN, GEMİDEN ELDE ETTİKLERİ TOPU KAYALIK BİR TEPEYE YERLEŞTİRDİLER...
UFUKTA BİR GEMİ GÖRÜNÜRSE ATEŞ EDİP İLGİSİNİ ÇEKEBİLİRİZ.. KURTULABİLMEMİZ DE BUNA BAĞLI...
DOĞRU, BABA.. KEŞKE DAHA ÖNCE AKLIMIZA GELSEYDİ...
VAKİT DURMADAN GEÇİYORDU.. YILLAR GEÇMİŞTİ, O YİTİK, UNUTULMAZ ADADA.. DÜNYA İLE TÜM İLİŞKİLERİ KESİLMİŞTİ... SALT KENDİ OLANAKLARIYLA YAŞAYABİLİYORLARDI...
DAYAN SEVGİLİM... UMUDUMUZU YİTİRMEMELİYİZ...
İNANILMAZ BİR ŞEY BU, JOSEPH... BUNCA YIL BİR TEK GEMİ GEÇMEDİ!..
BU ADA SEYİR YOLLARINDAN ÇOK UZAK OLMALI... HER ŞEYİ AÇIKLAR BU...

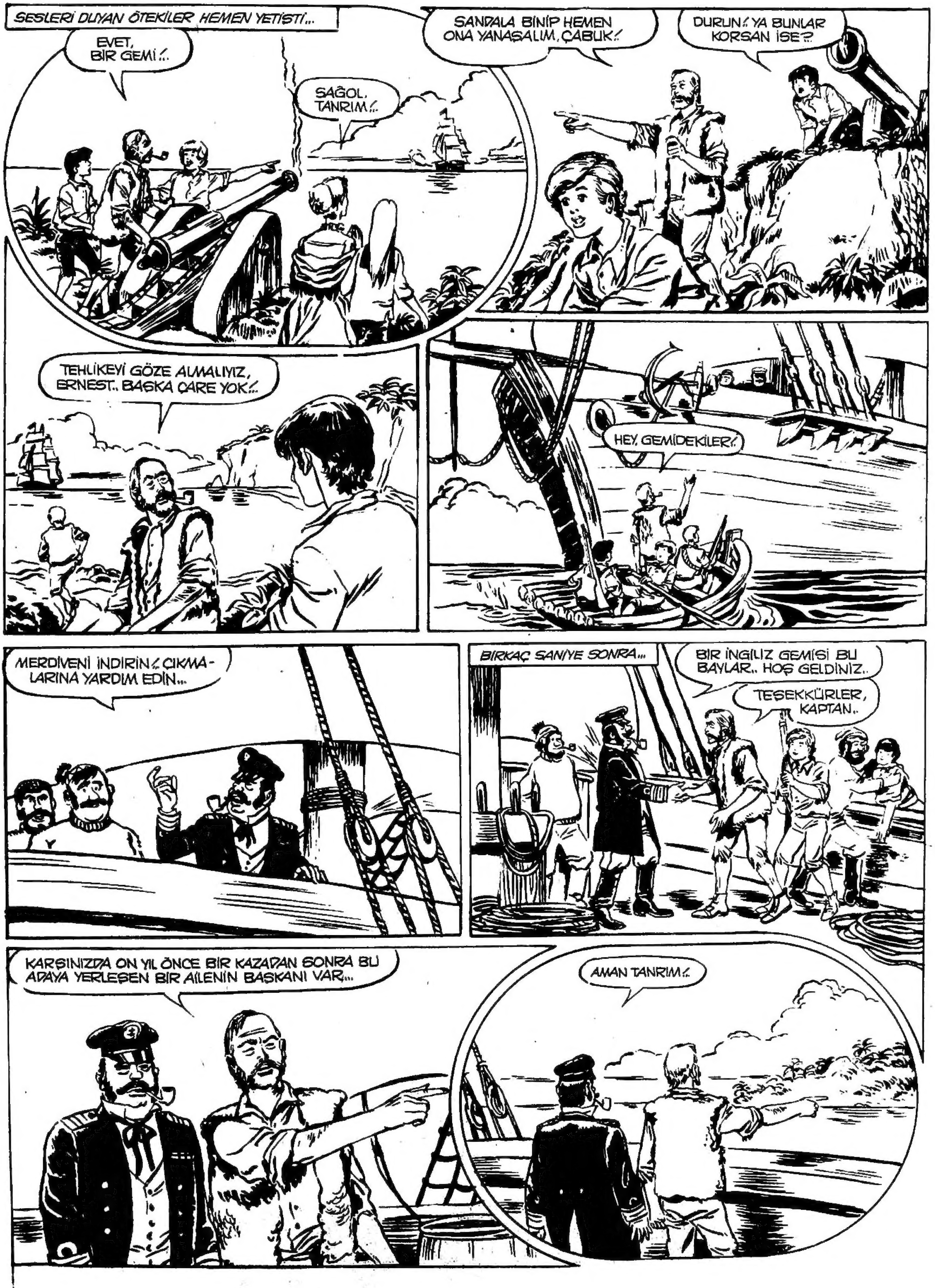
YAŞAM HİÇ DEĞİŞMEDEN SÜRÜYORDU... AVA ÇIKARLARDI...
EVCİLLEŞTİRDİKLERİ HAYVANLARLA TARLADA ÇALIŞIRLARDI...
UZAKLARDA KALMIŞ, ARTIK GÖREMEYECEKLERİ YURTLARININ ANISI İLE YAŞARLARDI...
ADAYA AYAK BASAN ÇOCUKLAR ARTIK KOCAMAN BİRER ERKEK OLMUŞTU...
HAYVANLAR ÜREMİŞ, EKİNLER GİDEREK ARTMIŞTI...
BU YIL EKİN ÇOK İYİ GİTTİ, BABA... ÇOK İYİ!..
BİR GÜN DENİZE GİREN FRIEDRICH, DÖNDÜĞÜNDE...
HEY, BABA!.. ŞUNA BAK!..
BİR İNCİ!..
ÖYLE BABA.. KIYININ KESİMİNDE SAYISIZ İSTİRİDYE OLMALI, İNCİ DOLU!..
BİLİYOR MUSUN, OĞLUM.. ÇOK ZENGİN BİR YERDE YAŞIYORUZ! NE YAZIK Kİ, ONU GEREKTİĞİ GİBİ KEŞFEDEBİLMEK İÇİN, UYGARLIKLA İLİŞKİ KURAMIYORUZ...

ERTESİ GÜN BULUNAN BAŞKA İNCİLER FRİEDRİCH'İN GÖRÜŞÜNÜ DOĞRULADI...
BÜTÜN BU ZENGİNLİK BOŞUNA!
BÖYLE SÖYLEME, ERNEST... TANRIYA ŞÜKÜR, ÇABALADIK ETTİK, SONUNDA YAŞAMIMIZI SÜRDÜREBİLDİK...
BİR SABAH RUDOLPH, ÜZERİ YAZILI BİR KABUK PARÇASI BULDU...
BAK, BABA... İNGİLİZCE YAZILI! KAZAYA UĞRAYIP DA DUMANLI KAYAYA SIĞINANI KURTARIN, DİYOR...
KAZAYA UĞRAMIŞ! YAŞIYOR MU ACABA?
ONU HEMEN ARAMAYA ÇIKACAĞIZ, FRIEDRICH... FRİTZ ANNESİ İLE KALSIN.. SİZ BENİMLE GELİRSİNİZ...
BİRKAÇ SANİYE SONRA...
İSTERSEN BABA, KIYIDA NE KADAR KOY VE MAĞARA VARSA ARAŞTIRIRIZ.. YAŞIYORSA BUNLARDAN BİRİNE SIĞINMIŞTIR..
KABUL OĞUL!
GÜNÜN BÜYÜK BİR BÖLÜMÜ HİÇ BİR İZ BULAMADAN GEÇTİ... ARAMALAR DEVAM EDİYORDU...
BURASI ÇOK GÜZEL, ÇOCUKLAR!.. BUNCA YILDIR BU KIYILARI HİÇ GEZMEMİŞTİM...

MAĞARANIN İÇİNİ İNCELEYELİM, SONRA YENİDEN ARAŞTIRMAMIZI SÜRDÜRÜRÜZ...
ERNEST VE RUDOLPH DENİZE DALDILAR VE...
BAK, İNCİLER! TONLARCA İSTİRİDYE VAR!
BİR ŞEY ÖNERİYORUM. BURAYA "İNCİLER MAĞARASI" ADINI VERELİM...
KABUL FRIEDRICH.. AMA BENİ DÜŞÜNDÜREN O YAZIYI YAZAN KİMSE...
KİMBİLİR NE VAKİT YAZDI? YAŞIYOR MU ACABA?
SİZ EVE DÖNÜN... BEN KIYIYI KARADAN İZLEYİP ARAŞTIRMAYI SÜRDÜRECEĞİM.. SEN YORULDUN BABA...
OLDU! ŞANSIN AÇIK OLSUN...
BİRAZ SONRA JOSEPH STARK UZAKLAŞMIŞTI...
TANRI YARDIM ETSİN DE O ZAVALLIYI BULSUN!
NE Kİ BEŞ GÜN GEÇTİ, FRIEDRICH HALA DÖNMEMİŞTİ...
GİDİP ONU ARAMALIYIZ, ÇOCUKLAR... HADİ, İLERİ!
NEDEN BENİ DE ALMIYORSUN, BABA?

OLMAZ, FRITZ.. BEN VE KARDEŞLERİN KIYILARI İYİ BİLİRİZ.. BURADA ANNENLE KALABİLECEK TEK KİŞİ SENSİN...
BİRKAÇ SAATLİK YOLCULUKTAN SONRA...
HEY, ORAYA BAKIN!.. BİR ADAM!..
BİR VAHŞİYE BENZİYOR! SİLAHLARI HAZIRLAYIN...
ATEŞ ETMEYİN!.. BENİM, FRIEDRICH...
AMAN TANRIM!.. BU NE HAL, OĞLUM?!..
SANDALI UZAKTAN GÖRDÜĞÜMDE VAHŞİLER GELİYOR SANMIŞTIM.. DİKKATİ ÇEKMEMEK İÇİN BU HALE GİRDİM!..
. KAZAYA UĞRAYANIN İZİNE RASTLADIN MI?!..
EVET, BABA... BİR KIZ O!.. ÖYKÜSÜNÜ SİZE ANLATACAK...
BİR KIZ MI?!..
YA NEREDE?!..
BURADAYIM, DOSTLAR!.. ADIM JENNY... İNGİLİZİM... KARDESİNİZ OLANLARI BİLİYOR...
AH, İŞTE JENNY!..
ADANIN GÜNEY KIYISINDA BULDUM ONU.. BABASIYLA İNGİLTERE'YE GİDİYORMUŞ, GEMİYLE.. SONRA KAZAYA UĞRAMIŞLAR.. ÜÇ YILDIR BURADA...
ÜÇ YIL!.. VE BİZ, BURADA OLDUĞUNUN FARKINA VARMAMIŞIZ...
ARAMIZA HOŞ GELDİNİZ, KÜÇÜK HANIM...
TEŞEKKÜRLER, BAYIM...

KOCASINI VE OĞULLARINI BEKLEYEN BAYAN STARK, ARALARINDA GENÇ KIZI DA GÖRÜNCE ÇOK ŞAŞTI...
ANNE, BEN DÜŞ MÜ GÖRÜYORUM?.. BIR KIZ BU!..
NEE?..
KIZIN ÖYKÜSÜNÜ HEMEN ONA DA ANLATTILAR...
AİLEMİZE HOŞ GELDİN... KAZAYA UĞRAYANIN BİR KIZ OLACAĞINI HİÇ AKLIMA GETİRMEMİŞTİM!..
BU İÇTEN KARŞILAMA GENÇ KIZIN GÖZLERİNİ MUTLULUKLA YAŞARTTI...
BAĞIŞLAYIN, İÇİMDEN GELDİ... KAZADA YİTEN AİLEMİ ANIMSADIM BİRDEN... HEM BENİM İÇİN BU ÜÇ YIL ÇOK KÖTÜ GEÇTİ...
GEÇTİ KIZIM... ARTIK BURASI EVİN SAYILIR...
O GÜNDEN SONRA BAYAN STARK'A JENNY SALT BİR ARKADAŞ DEĞİL, EV İŞLERİNE YATKIN İYİ BİR YARDIMCI DA OLDU...
SAĞOL.. SEN OLMASAYDIN NE YAPARDIM? ARTIK YAŞLANIYORUM, KIZIM...
BİR SABAH ERNEST VE FRIEDRICH GEMİDEN KURTARDIKLARI TOPU DENEMEK İSTEDİLER...
¡BOOOOOM!
HARİKA İŞLİYOR, FRIEDRICH!..
BİR DAKİKA!.. DUYDUN MU?
EVET DUYDUM!.. TOPUN YANKISI!..
HAYIR, YANKI DEĞİL BU!.. ATEŞ EDEN BİR GEMİ!..
HAYIR, BU TOPUN YANKISI DEĞİLDİ...
BİR GEMİ! BU YANA GELİYOR!..
UFUKTA BİR GEMİ!..


SESLERİ DUYAN ÖTEKİLER HEMEN YETİŞTİ...
EVET, BİR GEMİ!..
SAĞOL, TANRIM!..
SANDALA BİNİP HEMEN ONA YANAŞALIM, ÇABUK!
DURUN! YA BUNLAR KORSAN İSE?
TEHLİKEYİ GÖZE ALMALIYIZ, ERNEST.. BAŞKA ÇARE YOK!..
HEY, GEMİDEKİLER!
MERDİVENİ İNDİRİN! ÇIKMALARINA YARDIM EDİN...
BİRKAÇ SANİYE SONRA...
BİR İNGİLİZ GEMİSİ BU BAYLAR.. HOŞ GELDİNİZ..
TEŞEKKÜRLER, KAPTAN..
KARŞINIZDA ON YIL ÖNCE BİR KAZADAN SONRA BU ADAYA YERLEŞEN BİR AİLENİN BAŞKANI VAR...
AMAN TANRIM!..

ÇABUK, ADAYA YANAŞACAĞIZ.. MANEVRAYA BAŞLAYIN. AMA KAYALIKLARA DİKKAT EDİN...
VE O GÜN...
EVET, SEVGİLİM... YILLARDIR BEKLEDİĞİMİZ AN GELDİ ARTIK.. BUNCA YIL SONRA YURDUMUZA DÖNEBİLECEĞİZ...
SENİ İYİ BİLİRİM, JOSEPH.. GERÇEK İSTEĞİN BU MU?
SUSMAYI YEĞ TUTARIM AMA.. BURADA GERÇEK BİR ÇİFTLİK KURDUK, VERİMLİ VE ZENGİN BİR TOPRAKTA.. BUNUN FARKINDASINDIR...
ÖYLEYSE BURADA KALALIM AMA ÇOCUKLARIMIZ NE İSTİYORLARSA KENDİLERİ SEÇMELİ...
ŞİMDİ ANLARIZ... ERNEST, RUDOLPH, SİZ NE KARAR VERDİNİZ?
BEN.. BEN SİZİNLE KALIYORUM, BABA..
BEN DE
KALIYORLAR, HA?.. BUNA ŞAŞMADIM... AFRİKA KITASINA YAKIN BİR ADAYA AYAK BASMAK ŞANSINA ERMİŞSİNİZ.. GERÇEKTEN ZENGİN BİR YER BURASI.. VE TÜM BU ZENGİNLİKLER HEP SİZİN OLACAK!..
ÖYLE, KAPTAN.. AVRUPA İLE BİR İLİŞKİ KURUP BURADAKİ ÜRÜNÜN BİR BÖLÜMÜNÜ GÖNDERMEYE ÇALIŞACAĞIM...
FRIEDRICH VE FRITZ NEYE KARAR VERDİLER ACABA?
BABA, BEN YURDUMUZ İSVİÇRE'Yİ GÖRMEK İSTERDİM.. AYRILDIĞIMIZDA ÇOK KÜÇÜKTÜM...
YA SİZ, ÇOCUKLAR?
ŞEY, BABA.. DOĞRUSU JENNY'LE BEN İSVİÇRE'YE YERLEŞMEYE KARAR VERDİK...

FRIEDRICH'İN BU SÖZLERİ, AYNI ZAMANDA MUTLU BİR OLAYIN HABERCİSİ OLDU..
İSVİÇRE'DE YERLEŞİP ORADA BİR AİLE KURMAK NİYETİNDEYİZ...
TANRI SENİ KORU-SUN, KIZIM...
ERTESİ SABAH HEYE-CANLI BİR SAHNE YAŞADILAR...
HOŞÇA KAL JENNY... BİZİ UNUTMA...
SİZİ NASIL UNUTABİ-LİRİM...
FRİTZ, OĞLUM!..
BENDEN HABER ALACAK-SIN, ANNE...
HOŞÇA KAL, FRIEDRICH!
GÜNÜN BİRİNDE DÖNECEĞİZ, KUŞKUNUZ OLMASIN...
SONRA..
HOŞÇA KALIN!..
KALBİM VE TÜM YAŞANTIM ONLARLA BİRLİKTE GİDİYOR.. AMA ONLARA YENİDEN KAVUŞACAĞIMIZA DA KUŞKUM YOK...
EVET JOSEPH, DÖNECEKLER.. BİZİ VE BURA-DAKİ GÜNLERİNİ UNUTAMAZLAR...
BİR GÜN DÖNECE-ĞİZ, BABA...
YILLAR GEÇTİKÇE ADA DAHA DA VERİMLİ OLDU... İSVİÇRE'Lİ ROBİNSON'UN ÇABALARIYLA...
SON